

LA SMORFIA
(Troisi non c'entra nulla)
di Andrea Gori



Una signora, vestita a metà strada tra l'eccentrico e l'elegante, cammina con passo veloce tra i vicarielli dei quartieri antichi di Napoli.

Si ferma un attimo a salutare due anziane signore, una intenta a stendere il bucato lavato a mano, l'altra a cucinare pizze fritte con una specie non meglio identificata di friggitrice alimentata da una bombola a gas.

Si infila nella piccola porta tramite la quale accede al vascio della cognata ed annusando l'aria esclama:

“Marònna che fetenzia volevo addimanná ma fràtemu se n'è gghiuto e tu aspetti ca' arrivi o schiattamuorto? ¹”.

La cognata intenta a cucinare una tipica ricetta napoletana a base di cavolfiore, ortaggio sicuramente salubre ma, come dire, non proprio profumato, voltandosi adirata replicò:

È arrivata la sciantosa, Carmè guarda come ti sei acchittata di prima mattina tra poco si ritira mariteme, che è pure fratete, e lo sai che quando non ci vede per a famm se non trova pronto si incazza quindi nun me scuccia. Gli sto preparando la pasta 'ncatusciata cu 'e cavulisciure ² quindi se hai qualcosa da dicere altrimenti io non teng tempo a perde no come te che fà a recotta ³”.

Carmela per nulla turbata dalle parole non proprio accomodanti della cognata prese una sedia e si sedette vicino al tavolo dicendo:

“Stanotte ho fatto un sogno troppo strano e, sapendo la tua abilità con la smorfia, ho pensato chi meglio di te può indicarmi i numeri da giocare “.

La cognata sospirò profondamente ma sapendo che Carmela quando si trattava di sogni era inarrestabile, come un fiume in piena, si sedette anche lei puntualizzando: *“Non importa che ti arruffiani lo so che lo chiedi a me perché non sai a chi altro chiedere quindi poche chiacchiere e raccontami sto sfaccimme e sogno”*.

Carmela prese a raccontare:

“Allora, era na bella jurnata 'e sole e io stavo facenno una passeggiata appèra ⁴. Siccome nel sogno nun tenevo genio e faticà ho preso il trammamuro ⁵ per arrivare ncoppa” Scorgendo l'impazienza della cognata proseguì *“Va buò stringo, mi stavo ritirando verso casa quanno a nu tratto mi sono sentita come se qualcuno me steva agguacchjà ⁶. Me sciriaje ll'uocchie pe verè e m' ven o' fridd nguoll ⁷ quanno vidi sopra un muro davanti a me un gecko che mi fissava con occhi cattivi. Alluccai ⁸ con quanta voce avevo in corpo e mi scetai. Anzi alluccai così forte che scetai tutta casa”*.

La cognata spazientita esclamò: *“Ti sei scetata? tutto qua? e non tieni altro da dire? Almeno il gecko lo hai visto bene? di che colore era? Perché se è grigio esce o 9, bianco il 3 e marrone l'87”*. Carmela rispose: *“Nun lo sacce non me stive sentenno buono pe appaura e quando mi scetai il gecko se n'è gghiuto “*.

La cognata sempre più spazientita: *“Carmè ji truvanne a Cristo dint'e lupine ⁹, i sogni vanno descritti bene altrimenti a lavà a capa o ciuccio se perde l'acqua e o sapone ¹⁰. Va buò il numero per un gecko qualsiasi è 69 giocatelo e che la maronna ti accompagni”*.

Carmela pensosa: *“Ma mi ricordo che un po' di tempo fa che avevo sognato di fare o sottosopra a letto co mariteme tu mi dicette di giocare il 69”*.

La cognata sull'orlo di una crisi di nervi indicando qualcosa attaccata alla parete: *“Nun c' sta nient a fa'... parl semp chi s'adda' sta zitti! Carmè, sienteme, i numeri so 90 e ogni numero può avere più significati. Ma la vedi a tale e quale lo sape che è fratete e mo mo trase e quindi se non ti dispiace tengo a fa! Se il 69 non ti basta mettici il 45 e iocate un bell'ambo!”*.

Carmela si alzò stizzita: *“Guarda che lo sacce che 45 è lite tra cognate, a na recchia me trase e all’ata me jesse. Pure e pullece teneno a tosse¹¹ me lo potevi dicere che non tenevi genio.”*

E sculettando imbocco la porta e sparì nel vicolo.

NOTE

1. Madonna che cattivo odore volevo domandare ma mio fratello se ne è andato e tu aspetti che arrivi il becchino?
2. pasta gratinata con il cavolfiore
3. oziare totalmente.
4. a piedi
5. ascensore
6. guardare quasi spiando
7. mi strofinai gli occhi per guardare meglio e rabbrividi.
8. strillai
9. cercare il pelo nell'uovo
10. parlare con gli ignoranti è solo una gran perdita di tempo
11. Anche le pulci hanno la tosse. (Riferito a chi non è nessuno ma crede di essere bravo)